

Fourteenth Lecture**Chapter 11**

Bobbie knew the secret now. Bobbie tried hard to pretend that there is nothing horrible during the tea meal. Then she went upstairs with Mother and told her how she knew about her father.

عرفت بوبي السر الآن. حاولت بوبي بصعوبة أن تدعي أنه لا يوجد شيء فظيع خلال وجبة الشاي. ثم ذهبت إلى الطابق العلوي مع الأم وقال لها كيف أنها عرفت عن والدها

"That's all right," said Mother. "It's not true. And they've shut him up in prison, but he's done nothing wrong. He's good and noble and honourable, and he belongs to us. We have to think of that, and be proud of him, and wait."

قالت الأم " صحيح!". " هذا ليس صحيحا. ولقد حبسوه في السجن، لكنه لم يفعل شيئا خاطئا. انه جيد ونبيل وشريف، انه ينتمي لنا، وعلينا أن نفكر في ذلك، يجب ان نكون فخورين به، وننتظر. "

As Bobbie asked Mother to tell her the whole story, Mother said how those men, who had asked to see Father on that remembered last night when the Engine was being mended, had come to arrest him, charging him with selling State secrets to the Russians—with being, in fact, a spy and a traitor.

طلبت بوبي من الأم أن تقول لها القصة كلها، قالت الأم كيف أن هؤلاء الرجال، الذين طلبوا رؤية الأب في تلك الليلة عندما انكسر المحرك، جاءوا لإلقاء القبض عليه، متهمينه ببيع أسرار الدولة إلى الروس - مع كونه، في الحقيقة، جاسوسا وخائنا.

She heard about the trial, and about the evidence—letters, found in Father's desk at the office, letters that convinced the jury that Father was guilty. "Someone put them there. And the person who put them there was the person who was really guilty."

سمعت عن المحاكمة، وحول خطابات-الأدلة، وجدت في درج مكتب الأب ، الرسائل التي أقتعت هيئة المحلفين أن الأب كان مذنبا. " هناك شخص وضعهم هناك. والشخص الذي وضعها كان هناك الشخص الذي كان مذنبا حقا."

A week later, Bobbie managed to get away alone. And once more she wrote a letter. And once more it was to the old gentleman.

وبعد أسبوع، تمكنت بوبي من الابتعاد وحدها. ومرة أخرى بعثت برسالة. ومرة أخرى كانت للرجل العجوز

My dear Friend," she said, "you see what is in this paper. It is not true .Father never did it. Mother says someone put the papers in Father's desk, and she says the man under him that got Father's



place afterwards was jealous of Father, and Father suspected him a long time.

قالت:صديقي العزيز، " ترى ما في هذه الورقة. انه ليس صحيحا. أبي لم يفعل ذلك. قالت أمي شخص ما وضع الأوراق في مكتب أبي، وتقول ان الرجل كان تحت إمرته عندما حصل أبي على مكانه كان يغار منه، وأبي يشتبه به وقتنا طويلا.

But nobody listens to a word she says, but you are so good and clever, and you found out about the Russian gentleman's wife directly.

ولكن لا أحد يستمع إلى كلمة مما تقول، لكنك جيد جدا وذكي، ووجدت زوجة الرجل الروسي مباشرة.

Can't you find out who did the treason because he wasn't Father upon my honour; he is **an Englishman and incapable** to do such things, and then they would let Father out of prison. It is dreadful, and Mother is **getting so thin**. She told us once to **pray for all prisoners and captives**.

ألا يمكنك معرفة من فعل الخيانة لأنه ليس أبي الفاعل بشرفي، فهو انكليزيا وغير قادر على فعل مثل هذه الأشياء، وبعد ذلك سيسمح لأبي الخروج من السجن. انه مريع، وأمي اصبحت ضعيفة جدا. قالت لنا احد المرات ان ندعو لجميع السجناء والأسرى.

I see now. Oh, do help me—there is only just Mother and me know, and we can't do anything. Peter and Phil don't know.

أرى الآن. أوه، أتساعدني، لا أحد يعرف بذلك سواي وامي، ونحن لا نستطيع أن نفعل أي شيء. بيتير وفيل لا يعرفان بالامر **I'll pray for you twice every day as long as I live if you'll only try—just try to find out. Think if it was YOUR Daddy**, what you would feel. Oh, do, do, DO help me. With love

سوف ادعو من أجلك مرتين كل يوم طالما حييت اذا حاولت فقط-حاول فقط معرفة ذلك. اعتقد لو كان والدك، هذا ما كنت ستشعر به. أوه، لا، لا، ساعدني. مع الحب

"I remain Your affectionately little friend Roberta".

"ما زلت صديقك قليلا بمودة روبرتا"

One morning Mother let them take their lunch and go out for the day to see the paper chase. The hare was a big-boned, loose-limbed boy, with dark hair lying flat on a very damp forehead.

ذات نهار تركتهم أمهم يأخذون وجبتهم ويخرجون لمشاهدة مطاردة الورق. كان الأرنب والكبيرة الجوفاء، صبي فضفاضة ذات الأطراف، مع شعر داكن ينسدل على جبينه الرطب.

The bag of torn paper under his arm was fastened across one shoulder by a strap. The hare ran along the line, and the workmen leaned on their picks to watch him.

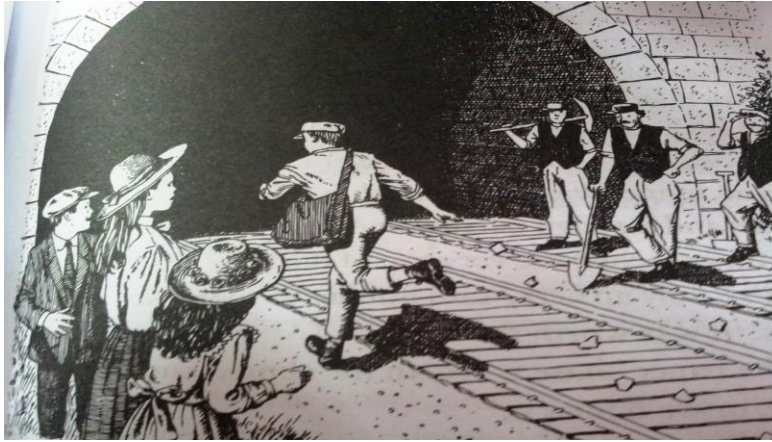
تم تثبيتها كيس من الورق الممزق تحت ذراعه على كتف واحدة بواسطة حزام. ركض الأرنب على طول الخط، وانحنى العمال بأدواتهم لمشاهدته.

He ran on steadily and disappeared into the mouth of the tunnel. "That's against the by-laws," said the foreman.

ركض بثبات واختفى في النفق. قال رئيس العمال "هذا ضد كل القوانين".

definition of paper chase (Individual Sports & Recreations / Athletics (Track & Field)) a former type of cross-country run in which a runner laid a trail of **paper** for others to follow ...

تعريف ورقة مطاردة (فردية الرياضة والإستجمام / ألعاب القوى (العاب القوى)) نوع من السباقات في البلاد المتسابق يهرب ويترك وراءه ورق ممزق ليتبعه الآخرين



What is a paperchase?

Paper Chase (also known as Hare and Hounds or Chalk Chase) is a racing game played outdoors (best played within a wood or even a shrubbery maze) with any number of players. At the start of the game, one person is designated the 'hare' and everyone else in the group are the 'hounds'.

مطاردة الورقة (المعروف أيضا باسم الارنب و كلاب الصيد أو الطباشير مطاردة) هي لعبة سباق تلعب في الهواء الطلق (الأفضل لعبها بين الأخشاب أو حتى متاهة الشجيرات) مع أي عدد من اللاعبين. في بداية اللعبة، يتم تعيين شخص واحد على أنه 'الأرنب' والبقية في مجموعة 'كلاب الصيد'.

The 'hare' starts off ahead of everyone else leaving behind themselves a trail of paper shreds (or chalk marks in an urban environment) which represents the scent of the hare.

والأرنب' يبدأ قبل الجميع تاركاً إياهم خلفه والبقية يتركون اثر من اشلاء ورقة (أو علامات الطباشير في بيئة حضرية) الذي تمثل رائحة الأرنب.

Just as scent is carried on the wind, so too are the bits of paper, sometimes making for a difficult game. After some designated time, the hounds must chase after the hare and attempt to catch them before they reach the ending point of the race. It is generally done over a long distance, but shorter courses can be set.

مثلاً تحمل الرياح الرائحة، كذلك الأمر بالنسبة لقصاصات من الورق، مما يجعل بعض الأحيان المباراة صعبة. بعض الأحيان تجعل اللعبة صعبة، يجب على كلاب الصيد بعد مطاردة الأرنب ومحاولة لالقاء القبض عليه قبل ان يصل الى نقطة النهاية للسباق. يتم ذلك عادة على مسافة طويلة، ولكن يمكن وضع مسارات أقصر.

And now, following the track of the hare by the little white blots of scattered paper, came the hounds.

والآن، يتبعون مسار الأرنب بالبقع البيضاء الصغيرة من الورق المتناثرة، جاءت كلاب الصيد

There were thirty of them, and they all came down the steep, ladder-like steps by ones and twos and threes and sixes and sevens. Bobbie and Phyllis and Peter counted them as they passed.

كان هناك ثلاثون منهم، جميعهم جاءوا اسفل المنحدر، مثل السلم واحد واثنان وثلاثة واربعة وخمسة وستة وسبعة. بوبي وبيتر وفليس يعدون الذين مروا.

The foremost ones hesitated a moment at the foot of the ladder, then their eyes caught the gleam of scattered whiteness along the line and they turned towards the tunnel, and, by ones and twos and threes and sixes and sevens, disappeared in the dark mouth of it. The last one, in a red jersey, seemed to be extinguished by the darkness like a candle that is blown out.

هم قبل كل شيء ترددت لحظة على السلم، ثم لاحظوا بصيص من البياض المنتشرة على طول الخط، وأنها تصل إلى داخل النفق، واختفى واحد تلو الآخر داخل الظلام. آخر واحد، يرتدي قميص أحمر، يبدو كما انه انطفأ في الظلام مثل الشمعة التي تنطفأ.

Sometimes later, the children came down the hill and the hounds came—by **ones and twos and threes and sixes and sevens**—and they also were going slowly and seemed very tired. Peter noticed that the one in the red jersey is missing.

في وقت لاحق، جاء الأطفال إلى أسفل التل، وجاء على كلاب الصيد واحدا تلو الآخر بيضاء، وبدوا متعبين جداً. بيتر لاحظ أن صاحب القميص الأحمر مفقود.

They waited for him for a long time but he didn't appear. They went into the tunnel to look for him. Peter stopped within a yard of what they had come into the tunnel to look for. Phyllis saw a gleam of red, and shut her eyes tight.

كانوا ينتظرونه لفترة طويلة لكنه لم يظهر. انهم يريدون الدخول في النفق للبحث عنه. بيتر توقفت في ساحة ما. رأته فيليس بصيص من اللون الأحمر، وضيق عينيه.

There, by the curved, pebbly down line, was the red-jerseyed hound. His back was against the wall, his arms hung limply by his sides, and his eyes were shut. "Oh, look up, speak to me! For my sake, speak!" the children cried.

هناك، قرب المنحنى، مغطى بالحصى أسفل الخط، وكان كلب الصيد صاحب القميص الحمراء. كان ظهره مستند على الجدار، واضعاً يديه على جنبه، ومغلقاً عينيه. "أوه، استيقظ، كلمني! لأجلي تكلم!" بكى الأطفال.

Chapter 12: What Bobbie brought home.

Wet his ears with milk," said Bobbie. "I know they do it to people that faint—with eau-de-Cologne. But I expect milk's just as good." the red jersey sighed, and opened his eyes, and shut them again and said in a very small voice, "Chuck it."

الفصل ١٢: ما احضرت بوبي للمنزل.

قالت بوبي. "رطب اذنيه بالحليب أنا أعلم أنهم يفعلون ذلك إلى الناس الضعاف مع ماء دو كولونيا. ولكن أتوقع ان الحليب جيد فقط." صاحب القميص الأحمر تنهد، وفتح عينيه، وأغلقهم مرة أخرى وقال في صوت صغير جداً، "تشاك ذلك".

The children made him drink some milk so he got better but he broke his leg as he could not move. Bobbie stayed with the injured boy till Peter and Phil get help.

Sometime later, Peter and Phil came back to the tunnel and Jim had been lifted on to the hurdle and carried to the children's home as he lived away.

جعلوه الأطفال يشرب بعض الحليب ليصبح أفضل لكنه كسر ساقه حيث انه لم يكن قادرا على تحريكها. بقيت بوبي مع الصبي المصاب وطلبت من بيتر وفيل الحصول على المساعدة.

في وقت لاحق، عاد بيتر وفيل إلى النفق وحملوا جيم إلى المنزل حيث يعيشون.



Chapter 13: The hound's grandfather.

The red-jerseyed hound whom the children had brought to Three Chimneys had to be put to bed.

الفصل ١٣: جد كلب الصيد .

جلب الأطفال كلب الصيد ذو القميص الأحمر إلى المداخن الثلاثة ووضعوه على السرير.

And then the Doctor came, and hurt him most horribly. Mother was with him all through it. The doctor said Jim will get better soon and was pleased with what the successful operation he did.

ثم جاء الطبيب، وآلمه بشده. كانت الوالدة معهم اثناء ذلك. وقال الطبيب جيم سيتحسن قريباً وأعرب عن سروره بعمل عملية ناجحة.

Mother had to write to Jim's grandfather who lived near the Three Chimneys. She cannot afford all what the boy might need and nurse him as she is busy with her writing. Peter wishes to keep the boy in the home till he gets well but he is convinced with what Mother has said.

كتبت الأم لجد جيم الذي يعيش بالقرب من منزلهم. انها لا تستطيع تحمل الانفاق على الصبي وعلاجه كما أنها مشغولة مع كتاباتها. بيتر يرغب في ابقاء الصبي في المنزل حتى يتحسن ولكنه اقتنع بما قالته الأم.

He asks her if she could write a book in which she makes Father come home. Mother tells him how it is better to be in a book written by God as everything will end well without mistakes.

سألها إذا كان يمكنها أن تكتب كتاباً يجعل الأب يعود للمنزل. الأم اخبرته كيف أنه في كتاب الله كل شيء نهايته ستكون جميلاً دون اخطاء.

Surprisingly, Jim's grandfather is the old gentleman himself whom the children used to wave to. "I say, though," said Peter, "you're not going to take Jim away, though, are you?" "Not at present," said the old gentleman. "Your Mother has most kindly consented to let him stay here.

من المثير للدهشة، أن جد جيم هو الرجل العجوز نفسه الذي يلوح الأطفال له. قال بيتر: "أنا أقول، على الرغم من أننا لن تأخذ جيم بعيداً، أليس كذلك؟" قال الرجل العجوز: "ليس في الوقت الحالي". "أمك قد وافقت على السماح له بالبقاء هنا.

I thought of sending a nurse, but your Mother is good enough to say that she will nurse him herself." "But what about her writing?" said Peter, before anyone could stop him. "There won't be anything for him to eat if Mother doesn't write." "That's all right," said Mother, hastily. The old gentleman looked very kindly at Mother.

لقد فكرت في إرسال ممرضة له، لكن من لطف أمك اخبرتني بأنها ستكون ممرضة له بنفسها. قال بيتر، قبل أن يقاطعه أحد: "لكن ماذا عن كتاباتها؟". "لن يتوفر له اي شيء ليأكله اذا امي لم تكتب." قالت الأم، على عجل "صحيح". رأى الرجل العجوز انه لطفاً منها أن تفعل ذلك.

"I see," he said, "you trust your children, and confide in them." "Of course," said Mother. "Then I may tell them of our little arrangement," he said. "Your Mother, my dears, has consented to give up writing for a little while and to become a Matron of my Hospital."

قال: "أرى"، ، "اطفالك يثقون بك ، وأنت تثقين بهم." قالت الأم "بالطبع"، قال: "اذا ربما ساخبرهم عن ترتيب صغير"، "أمكم، اعزائي، قد وافقت على التخلي عن الكتابة لبعض الوقت وتصبح مديرة في مستشفى."

At the gate the old gentleman stopped and said—:

"You're a good child, my dear—I got your letter. But it wasn't needed .When I read about your Father's case in the papers at the time, I had my doubts. And ever since I've known who you were, I've been trying to find out things. I haven't done very much yet. But I have hopes, my dear—I have hopes."

توقف الرجل العجوز عند البوابة وقال: -

"أنت طفلة جيدة، يا عزيزتي- وصلتني الرسالة، لكنها لم تكن لازمه. عندما قرأت عن حالة أبيك في الصحف في ذلك الوقت، شككت بالأمر. ومنذ ذلك الحين لقد عرفت من اين انتم، لقد كنت في محاولة لمعرفة الأشياء، لم أفعل الكثير حتى الآن، ولكن لدي آمال، يا عزيزتي، لدي آمال."

Chapter 14: The End.

Life at the Three Chimneys was never quite the same again after the old gentleman came to see his grandson. Although they now knew his name, the children never spoke of him by it—at any rate, when they were by themselves.

الفصل ١٤ : النهاية.

لم تكن الحياة في ثلاث مداخن كما كانت بعدما جاء الرجل العجوز لرؤية حفيده. على الرغم من أن الأطفال عرفوا اسمه الآن، لم ينادوه به أبداً-على أية حال، عندما كانوا لوحدهم.

To them he was always the old gentleman, and I think he had better be the old gentleman to us, too.

لقد كان دائماً الرجل العجوز بالنسبة لهم، وأعتقد أنه من الأفضل أن يكون الرجل العجوز بالنسبة لنا أيضاً.

It wouldn't make him seem any more real to you, would it, if I were to tell you that his name was Snooks or Jenkins (which it wasn't)?—and, after all, I must be allowed to keep one secret.

إنه لن تجعل الأمر يبدو واقعياً بالنسبة لكم، أليس كذلك، إذا أخبرتكم بأن اسمه كان سنوكس أو جنكينز (الذي لم يكن)؟ و، بعد كل شيء، يجب علي أن ابقى سرّاً واحداً.

It's the only one; I have told you everything else, except what I am going to tell you in this chapter, which is the last. At least, of course, I haven't told you EVERYTHING. If I were to do that, the book would never come to an end, and that would be a pity, wouldn't it?

انه السر الوحيد، لقد قلت لكم كل شيء آخر، باستثناء ما ساخبركم به في هذا الفصل، الذي هو الأخير. على الأقل، بطبيعة الحال، لم أقل لكم كل شيء. إذا فعلت ذلك، الكتاب لن ينتهي أبداً، وهذا شيء يدعو للأسف، أليس كذلك؟

Then as Jim's leg got better it was very pleasant to go up and sit with him and hear tales about his school life and the other boys. The children spent their time studying and making rhymes for their lessons which makes learning them jollier.

ثم كما أصبحت ساق جيم أفضل كان مسلياً جداً الصعود والجلوس معه والاستماع لحكايات عن حياته المدرسية والأولاد الآخرين. قضى الأطفال وقتهم في الدراسة وصنع القوافي لدروسهم مما يجعل التعلم منهم jollier.

"Things DO happen by themselves sometimes, without your making them," said Phyllis, rather as though, usually, everything that happened in the world was her doing "I wish something would happen," said Bobbie, dreamily, "something wonderful." And something wonderful did happen exactly four days after she had said this.

قالت فيليس: "الامور لا تحدث من تلقاء نفسها في بعض الأحيان، من دون أن تعملها أنت"، عادة، كل ما حدث في العالم كان عملها"، قالت بوبي، حالمة: "أتمنى شيء واحد أن يحدث"، "شيء رائع". وشيء رائع حدث بالضبط بعد أربعة أيام من قولها هذا.

The children missed their goings to the railway. They ran. And once more they waved their handkerchiefs, without at all minding whether the handkerchiefs were clean or not, to the 9.15.

غاب الأطفال عن خط السكة الحديد. ركضوا. ومرة أخرى لوحوا بمناديلهم، دون أن يهتموا إذا كانت المناديل نظيفة أم لا، إلى ٩،١٥.

"Take our love to Father!" cried Bobbie. And the others, too, shouted:—

"Take our love to Father!"

بكت بوبي، والآخرين، وصاحوا: "بلغ أبي أشواقنا!". "بلغ أبي أشواقنا!"

The old gentleman waved from his first-class carriage



window. Quite violently he waved. And there was nothing odd in that, for he always had waved. But what was really remarkable was that from every window handkerchiefs fluttered, newspapers signalled, hands waved wildly.

الرجل العجوز لوح من نافذة الدرجة الأولى. لوح بشدة. ولم يكن شيء غريب في ذلك، لأنه دائماً كان يلوح. ولكن ما كان ملفتاً حقاً هو أن في كل نافذة مناديل ترفرف أشارات بالصحف وتلويح شديد باليدين.

The train swept by with a rustle and roar, the little pebbles jumped and danced under it as it passed, and the children were left looking at each other.

جرف القطار مع حفيف وهدير، قفز الحصى الصغير ورقصوا تحت عليه كما مرت، وتركت الأطفال ينظرون إلى بعضهم البعض.

"Well!" said Peter.

قال بيتر "حسناً!"

"WELL!" said Bobbie.

قالت بوبي "حسناً!"

"WELL!" said Phyllis.

قالت فيليس "حسناً!"

"Whatever on earth does that mean?" asked Peter, but he did not expect any answer. "I don't know," said Bobbie. "Perhaps the old gentleman told the people at his station to look out for us and wave. He knew we should like it!"

سأل بيتر، لكنه لا يتوقع أي جواب: "ماذا يعني هذا؟". قالت بوبي: "أنا لا أعرف". "ربما قال الرجل العجوز للناس في محطته أن ينظرون خارجاً تجاهنا ويلوحون. كان يعلم أننا سنحب ذلك!"

Now, curiously enough, this was just what had happened. The old gentleman, who was very well known and respected at his particular station, had got there early that morning, and he had waited at the door where the young man stands holding the interesting machine that clips the tickets, and he had said something to every single passenger who passed through that door.

الآن، غريب بما فيه الكفاية، هذا فقط ما قد حصل. الرجل العجوز، الذي كان معروفاً بشكل جيد للغاية ومحترم في محطته الخاصة، أتى في وقت مبكر من صباح ذلك اليوم، وانتظر عند الباب حيث يقف الشاب عند الجهاز المثير للاهتمام الذي يقطع التذاكر، وقال شيئاً لكل شخص يمر من خلال هذا الباب.

Only three people got out of the 11.54. The first was a countryman with two baskety boxes full of live chickens who stuck their russet heads out anxiously through the wicker bars; the second was Miss Peckitt, the grocer's wife's cousin, with a tin box and three brown-paper parcels; and the third—

خرج ثلاثة أشخاص فقط في ١١،٥٤. كان الأول مواطن مع صندوقين مليئة بالدجاج الحي الذي تخرج رؤوسها مبين القضبان؛ والثاني هو السيدة بيكيت، قريبة زوجة البقال، مع صندوق قصدير وثلاثة طرود بنية-ورقة؛ والثالث-

"Oh! My Daddy, my Daddy!" That scream went like a knife into the heart of everyone in the train, and people put their heads out of the windows to see a tall pale man with lips set in a thin close line, and a little girl clinging to him with arms and legs, while his arms went tightly round her.

"أوه! أبي، أبي!" هذه الصرخات مثل سكين في قلب جميع من في القطار، وأخرج الناس رؤوسهم من النوافذ لرؤية رجل شاحب طويل القامة مغلقاً شفاهه برقة، وفتاة صغيرة تتشبث بذراعيه وقدميه، في حين ان ذراعيه تحيطها بإحكام.

Now the house door opens. Bobbie's voice calls:—

"Come in, Daddy; come in!"

الآن يفتح باب المنزل. صوت بوبي يدعو: -

"ادخل، يا أبت!؛ ادخل!"

He goes in and the door is shut. I think we will not open the door or follow him. I think that just now we are not wanted there. I think it will be best for us to go quickly and quietly away. At the end of the field, among the thin gold spikes of grass and the harebells and Gipsy roses and St.

دخل وأغلقت الباب. أعتقد أننا لن نفتح الباب أو نتبعه. أعتقد أننا الآن فقط أننا لا نريد أن نكون هناك. وأعتقد أنه سيكون من الأفضل لنا أن نذهب بسرعة وبهدوء بعيداً. في نهاية الحقل، بين المسامير الذهبية رقيقة من العشب والأعشاب والورد العجري وسانت

John's Wort, we may just take one last look, over our shoulders, at the white house where neither we nor anyone else is wanted now.

نبته جون، قد نلقي نظرة أخيرة، فوق أكتافنا، على البيت الأبيض الذي لا نحن ولا اي احد آخر يريده الآن.

للانسوني من الرعاء: محمدر